

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E

**ITALIANO**

**CREATO DA**

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

**EPISODIO 1.07**

**"Pressurized"**

Mentre il Dr. Smith avanza con un progetto segreto, l'attività sismica provoca il caos in tutto il pianeta e lascia due squadre che affrontano scelte impossibili.

**SCRITTO DA:**

Vivian Lee

**DIRETTO DA:**

Tim Southam

**DATA DI BROADCAST ORIGINALE:**

13.04.2018

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

**PERSONAGGI**

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Kiki Sukezane	...	Aiko Watanabe
Iain Belcher	...	Evan
Amelia Burstyn	...	Diane
Adam Greydon Reid	...	Peter Beckert
Veenu Sandhu	...	Prisha Dhar

1

00:00:06,256 --> 00:00:09,050  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:28,505 --> 00:01:29,672  
Incredibile.

3

00:01:32,091 --> 00:01:33,510  
Avrei dovuto capirlo.

4

00:01:33,593 --> 00:01:36,054  
Me l'ha fatta da prima dello schianto.

5

00:01:36,429 --> 00:01:38,598  
Ci sono cascato come un coglione.

6

00:01:40,391 --> 00:01:42,060  
È colpa della mia compassione.

7

00:01:43,019 --> 00:01:45,396  
Volevi trarre profitto  
dalla nostra sopravvivenza.

8

00:01:46,189 --> 00:01:47,357  
Non è illegale.

9

00:01:47,440 --> 00:01:48,817  
E contrabbandi alcool.

10

00:01:48,900 --> 00:01:50,652  
Com'è che ora parliamo di me?

11

00:01:51,319 --> 00:01:55,448  
Almeno io uso il mio vero nome.  
Non rubo l'identità altrui.

12

00:01:57,200 --> 00:02:00,203  
Mi chiedo cosa gli sia successo.  
Al vero dr. Smith.

13

00:02:03,164 --> 00:02:06,417  
Qualcun altro l'ha sentita?

Era una scossa, credo.

14

00:02:06,501 --> 00:02:07,710  
Io chiamo casa.

15

00:02:08,711 --> 00:02:09,546  
Aspetta.

16

00:02:10,463 --> 00:02:12,257  
Nessuno mi ascolta.

17

00:02:12,340 --> 00:02:14,884  
Ecco l'opinione di uno  
che è già stato fregato.

18

00:02:15,844 --> 00:02:19,639  
Una come la falsa dr.ssa Smith  
deve essere affrontata di persona.

19

00:02:19,722 --> 00:02:21,975  
La guardi negli occhi  
e la fai mentire di nuovo.

20

00:02:23,351 --> 00:02:24,936  
No. Che cos'ho detto?

21

00:02:25,603 --> 00:02:27,605  
C-11 a Jupiter 2. Mi ricevete?

22

00:02:32,861 --> 00:02:34,988  
C-11 a Jupiter 2. Sei lì, mamma?

23

00:02:38,074 --> 00:02:40,451  
Jupiter 2 a C-11. Ciao, Judy.

24

00:02:40,827 --> 00:02:41,786  
È lei.

25

00:02:44,330 --> 00:02:46,207  
Riaggancia.

26

00:02:48,585 --> 00:02:49,919  
Parla la dr.ssa Smith.

27

00:02:51,087 --> 00:02:53,423  
Sì... so chi sei.

28

00:02:56,217 --> 00:02:57,343  
Va tutto bene?

29

00:02:59,137 --> 00:03:01,347  
Benissimo. Puoi passarmi mia madre?

30

00:03:05,351 --> 00:03:08,229  
Ha la porta chiusa.  
Vuoi lasciarle un messaggio?

31

00:03:09,439 --> 00:03:11,024  
No, le parlerò io. Grazie.

32

00:03:13,776 --> 00:03:15,486  
Potevi destare più sospetti?

33

00:03:15,570 --> 00:03:17,697  
Dorme nella nostra Jupiter,  
mangia con noi.

34

00:03:17,780 --> 00:03:19,073  
Le ho prestato la crema.

35

00:03:21,826 --> 00:03:24,203  
- Credi che sia divertente?  
- Beh...

36

00:03:24,287 --> 00:03:26,998  
- E se provasse a fare qualcosa?  
- Rilassati.

37

00:03:28,166 --> 00:03:31,836  
Tua madre può gestire  
qualsiasi versione del dr. Smith.

38

00:03:33,880 --> 00:03:36,966

Mi prendo la responsabilità  
di quanto accaduto.

39

00:03:37,550 --> 00:03:39,302  
Dovevo cogliere i segnali.

40

00:03:39,886 --> 00:03:41,804  
Angela era così disperata.

41

00:03:41,888 --> 00:03:44,515  
Continuava a rivivere l'attacco.

42

00:03:44,599 --> 00:03:45,934  
Sembrava così inerme.

43

00:03:46,017 --> 00:03:48,937  
Non sapevi che avesse i mezzi  
per agire in base all'impeto.

44

00:03:58,529 --> 00:04:02,533  
R-3940. È il nostro watermark.

45

00:04:03,910 --> 00:04:07,121  
Non proviene dalla Terra,  
è stata stampata dalla nostra stampante.

46

00:04:07,830 --> 00:04:08,957  
Da chi?

47

00:04:11,751 --> 00:04:13,211  
Non sono stato io.

48

00:04:13,294 --> 00:04:15,088  
È stato il robot a stamparla.

49

00:04:16,673 --> 00:04:19,259  
Cosa? Perché l'avrebbe fatto?

50

00:04:19,842 --> 00:04:20,802  
Per me.

51

00:04:22,136 --> 00:04:25,390  
Avevo paura e avr  pensato  
che fosse quello che volevo.

52

00:04:25,640 --> 00:04:26,724  
Lo sapevi?

53

00:04:26,808 --> 00:04:29,686  
Mi dispiace, io non la volevo.

54

00:04:32,397 --> 00:04:33,439  
L'ho nascosta.

55

00:04:34,107 --> 00:04:34,983  
Dove?

56

00:04:41,572 --> 00:04:43,449  
Almeno sappiamo dove l'ha presa.

57

00:04:44,200 --> 00:04:46,119  
Qualcuno l'ha trovata, ma non lei.

58

00:04:46,202 --> 00:04:48,538  
Non ha lavorato alla torre,  
era ancora a letto.

59

00:04:48,621 --> 00:04:50,623  
Pu  essere stato chiunque.

60

00:04:50,707 --> 00:04:53,543  
Tutti quelli che erano al campo  
sono saliti a bordo.

61

00:04:55,545 --> 00:04:58,840  
Ehi, perch  non vai a mangiare qualcosa?

62

00:05:06,681 --> 00:05:11,936  
Perch  dare una pistola a Angela?  
  indice di scarsa capacit  di giudizio.

63

00:05:12,020 --> 00:05:15,398  
Dare un'arma a una donna tormentata

sapendo cosa ne avrebbe fatto.

64

00:05:17,483 --> 00:05:21,988  
Mi sembrava strano che passasse  
tanto tempo nella zona delle camere

65

00:05:22,071 --> 00:05:24,324  
quando c'era tanto lavoro da fare.

66

00:05:24,407 --> 00:05:26,534  
- Chi?  
- Victor.

67

00:05:27,452 --> 00:05:30,538  
Non era molto convinto  
riguardo al robot, all'incontro.

68

00:05:30,621 --> 00:05:31,497  
Non saprei.

69

00:05:33,541 --> 00:05:36,377  
Victor Dhar è tante cose, ma io...

70

00:05:36,461 --> 00:05:39,589  
Non sai cosa farebbe un uomo  
per proteggere la propria famiglia.

71

00:05:43,509 --> 00:05:46,637  
Per scoprire chi le ha dato la pistola,  
dobbiamo parlare con Angela.

72

00:05:47,388 --> 00:05:49,724  
Andateci piano, però.

73

00:05:51,059 --> 00:05:52,935  
Angela è molto fragile.

74

00:05:54,729 --> 00:05:58,649  
Non mi sembrava, quando ha sparato  
tre proiettili nella mia nave.

75

00:06:10,411 --> 00:06:11,454

Ok.

76

00:06:14,791 --> 00:06:15,833  
Non sgattaiolare via.

77

00:06:16,793 --> 00:06:19,045  
Davvero? È la mia specialità.

78

00:06:19,754 --> 00:06:20,963  
Dico sul serio.

79

00:06:21,547 --> 00:06:24,759  
Non devo dirti io che tuo fratello  
sta passando un brutto momento.

80

00:06:31,224 --> 00:06:32,892  
Ma me l'hai detto lo stesso.

81

00:07:00,545 --> 00:07:03,089  
- Dovremmo fare a cambio.  
- No, sto bene.

82

00:07:04,674 --> 00:07:06,384  
Forse hai una commozione.

83

00:07:07,427 --> 00:07:09,262  
Ne ho avute tante.

84

00:07:19,188 --> 00:07:20,648  
Sto bene, davvero.

85

00:07:22,024 --> 00:07:25,069  
Non voglio discutere.  
Vorresti che lo facessi?

86

00:07:37,206 --> 00:07:38,458  
Cos'è stato?

87

00:07:39,041 --> 00:07:40,042  
Non lo so.

88

00:07:43,588 --> 00:07:44,839  
Attenzione!

89  
00:07:48,426 --> 00:07:49,969  
- John!  
- Tieniti forte.

90  
00:07:57,477 --> 00:07:58,478  
Vai!

91  
00:08:25,171 --> 00:08:28,883  
Ricordi che avevo parlato  
dell'aumento dell'attività sismica?

92  
00:08:29,467 --> 00:08:30,551  
Ora me lo ricordo.

93  
00:08:37,391 --> 00:08:40,061  
Andiamocene da qui.

94  
00:08:44,315 --> 00:08:45,483  
Che succede?

95  
00:09:04,502 --> 00:09:05,962  
Bitume.

96  
00:09:06,963 --> 00:09:08,714  
Un pozzo di bitume.

97  
00:09:11,217 --> 00:09:14,929  
- Possiamo camminarci?  
- Io non lo farei.

98  
00:09:27,400 --> 00:09:29,110  
Andrà tutto bene.

99  
00:09:29,193 --> 00:09:33,322  
Insomma, non è la situazione peggiore  
che abbiamo affrontato, no?

100  
00:09:47,336 --> 00:09:49,839  
Non possiamo tornare indietro da qui.

101

00:09:50,840 --> 00:09:52,675  
Possiamo andare da una parte sola.

102

00:10:01,892 --> 00:10:04,103  
Straordinariamente prevedibile.

103

00:10:04,854 --> 00:10:06,397  
Meglio dell'Old Faithful.

104

00:10:06,480 --> 00:10:08,190  
L'intervallo tra le eruzioni

105

00:10:08,274 --> 00:10:10,776  
ci dà tre minuti e 27 secondi per passare.

106

00:10:11,736 --> 00:10:13,446  
La velocità massima del Chariot è...

107

00:10:13,529 --> 00:10:17,074  
Non la raggiungeremo  
con quasi 12.000 litri di carburante

108

00:10:17,158 --> 00:10:20,119  
dal peso approssimativo  
di quattro tonnellate.

109

00:10:20,202 --> 00:10:23,080  
Faremmo circa 55 chilometri orari  
per percorrere quanto?

110

00:10:25,916 --> 00:10:27,335  
Circa 2800 metri.

111

00:10:27,877 --> 00:10:29,253  
Circa 2800 metri.

112

00:10:30,671 --> 00:10:31,839  
Non abbiamo scelta.

113

00:10:34,342 --> 00:10:35,509

Sarà difficile.

114

00:11:07,124 --> 00:11:09,460  
Quando si fermano,  
acceleriamo a tavoletta.

115

00:11:25,518 --> 00:11:26,352  
Ora!

116

00:11:53,796 --> 00:11:54,922  
Mancano tre minuti.

117

00:11:58,843 --> 00:12:00,010  
Andiamo, bellezza.

118

00:12:00,094 --> 00:12:03,597  
Se si rompe qualcosa, lo sistemerò  
ma tagliamo il traguardo, ok?

119

00:12:09,353 --> 00:12:11,147  
Non va più veloce di così.

120

00:12:11,605 --> 00:12:13,441  
È sufficiente. Siamo nei tempi.

121

00:12:14,191 --> 00:12:15,776  
Due minuti e 45 secondi.

122

00:12:24,493 --> 00:12:25,703  
Che c'è?

123

00:12:27,621 --> 00:12:29,290  
I freni si stanno bloccando.

124

00:12:30,624 --> 00:12:31,709  
Perché rallentano?

125

00:12:38,174 --> 00:12:41,010  
Il cavo di comando è staccato.  
Lo vedo da qui.

126

00:12:41,635 --> 00:12:43,137  
Due minuti e 30 secondi.

127

00:12:43,220 --> 00:12:45,389  
- Non riesco a tenere la velocità.  
- Devi farlo.

128

00:12:47,933 --> 00:12:49,852  
- Ci penso io.  
- Dove vai?

129

00:12:50,436 --> 00:12:52,480  
Sul tetto. Continua a guidare.

130

00:12:56,358 --> 00:12:57,193  
Buona fortuna.

131

00:13:02,740 --> 00:13:04,658  
- Tienilo fermo.  
- Sì.

132

00:13:12,917 --> 00:13:15,503  
- Evan, fai attenzione, ti prego.  
- Due minuti.

133

00:13:15,586 --> 00:13:18,005  
Bella... sono un surfista.

134

00:13:22,218 --> 00:13:23,427  
Ero un surfista.

135

00:13:24,720 --> 00:13:26,889  
Andiamo, Evan.

136

00:13:26,972 --> 00:13:28,182  
Deve fare presto.

137

00:13:28,265 --> 00:13:29,391  
Andiamo, Evan.

138

00:13:29,475 --> 00:13:30,935  
Un minuto e 30 secondi.

139

00:13:37,149 --> 00:13:40,402  
Evan... fa' attenzione.

140

00:13:42,822 --> 00:13:43,781  
Dai, Evan.

141

00:13:45,407 --> 00:13:47,076  
Ha le palle, devo ammetterlo.

142

00:13:48,077 --> 00:13:49,828  
Fa' attenzione.

143

00:13:50,621 --> 00:13:53,123  
Un minuto. Dobbiamo andare più veloci.

144

00:14:01,882 --> 00:14:03,300  
Quarantacinque secondi.

145

00:14:16,272 --> 00:14:18,190  
- Ce l'ha fatta.  
- Trenta secondi.

146

00:14:20,317 --> 00:14:21,861  
Non siamo ancora salvi. Andiamo.

147

00:14:26,782 --> 00:14:27,825  
Quindici.

148

00:14:33,873 --> 00:14:34,915  
Ci siamo quasi.

149

00:14:38,878 --> 00:14:42,631  
Cinque, quattro, tre, due...

150

00:14:45,843 --> 00:14:46,969  
No! Dai!

151

00:14:47,636 --> 00:14:49,388  
Dov'è finito?

152

00:14:53,642 --> 00:14:54,643  
Apri il portello.

153

00:15:03,152 --> 00:15:04,737  
Spostatevi!

154

00:15:07,740 --> 00:15:11,035  
Ehi, mi prenderò cura di te, va bene?

155

00:15:14,330 --> 00:15:17,333  
Il polso è debole.  
Serve qualcosa per il dolore.

156

00:15:17,416 --> 00:15:19,376  
- Tieni fermi testa e collo.  
- Ok.

157

00:15:21,170 --> 00:15:23,464  
- Dobbiamo spostare la cisterna.  
- Fallo.

158

00:15:23,547 --> 00:15:26,383  
Attacca l'imbracatura  
e io metto il Chariot in posizione.

159

00:15:26,467 --> 00:15:27,509  
Andiamo.

160

00:15:29,720 --> 00:15:34,308  
Ecco fatto. Ehi, resta con me. Resisti.

161

00:15:44,068 --> 00:15:47,613  
Aspetta, così non funzionerà.

162

00:15:47,696 --> 00:15:48,948  
Perché?

163

00:15:49,031 --> 00:15:51,825  
La cisterna è atterrata su una roccia,  
che fa da tappo.

164

00:15:51,909 --> 00:15:53,160  
Troviamo un altro modo.

165

00:15:55,287 --> 00:15:56,705  
Aspetta! Fermo!

166

00:15:56,789 --> 00:15:58,499  
Bastano due centimetri per liberarlo.

167

00:15:58,582 --> 00:16:01,460  
La cisterna è pressurizzata.  
Se la solleviamo, perdiamo il carburante.

168

00:16:03,128 --> 00:16:06,382  
Chiama le Jupiter.  
Chiediamo un'altra cisterna.

169

00:16:06,465 --> 00:16:07,967  
- Sì.  
- Aspireremo il carburante.

170

00:16:08,050 --> 00:16:09,426  
Ci metteranno ore.

171

00:16:09,510 --> 00:16:12,429  
I reni gli cederanno prima.  
Dobbiamo spostare la cisterna.

172

00:16:12,513 --> 00:16:15,432  
È una situazione orribile,  
ma ci siamo preparati a cose simili.

173

00:16:15,516 --> 00:16:17,393  
Non lasciamoci guidare dalle emozioni.

174

00:16:17,476 --> 00:16:19,061  
Non è questione di emozioni.

175

00:16:19,144 --> 00:16:21,313  
Quanti pazienti hai curato davvero?

176

00:16:21,397 --> 00:16:23,899

Non supervisionata da un vero medico?

177

00:16:28,529 --> 00:16:30,114

- Due.

- Uno era tua madre, no?

178

00:16:30,781 --> 00:16:33,742

- Sì, ma...

- Fai del tuo meglio, e mi complimento.

179

00:16:34,368 --> 00:16:36,161

Voglio aiutare Evan e lo farò.

180

00:16:36,578 --> 00:16:40,416

Ma quel carburante potrebbe salvare  
la tua famiglia. E la sua.

181

00:16:43,836 --> 00:16:45,212

Chiedi la cisterna di riserva.

182

00:16:47,715 --> 00:16:49,717

Raccogliamo il carburante che gocciola.

183

00:16:49,800 --> 00:16:51,385

Non sprechiamolo.

184

00:16:52,428 --> 00:16:54,471

Controlliamo che non ci siano danni.

185

00:16:55,180 --> 00:16:56,807

Beckert, sposta la cisterna.

186

00:16:56,890 --> 00:16:58,392

- Calmati.

- Non toccarmi.

187

00:16:58,475 --> 00:17:01,353

- Non perderò quel carburante.

- E io non perderò lui.

188

00:17:01,437 --> 00:17:03,272

Ha smesso di respirare! Judy!

189

00:17:07,776 --> 00:17:12,031

Va bene. Uno, due, tre...  
Qualcuno sposti la cisterna!

190

00:17:13,574 --> 00:17:15,159

Mi dispiace! No!

191

00:17:15,242 --> 00:17:17,578

Uno, due, tre... Don?

192

00:17:18,620 --> 00:17:20,831

Uno, due, tre...

193

00:17:20,914 --> 00:17:22,041

Al diavolo.

194

00:17:22,624 --> 00:17:24,126

Se lo fai, scordati i soldi.

195

00:17:24,209 --> 00:17:26,003

Sì, beh, tu sei uno stronzo.

196

00:17:28,672 --> 00:17:30,340

Uno, due, tre...

197

00:17:31,675 --> 00:17:35,304

Evan? Va tutto bene.

198

00:17:35,387 --> 00:17:37,556

Guardami. Va tutto bene.

199

00:18:13,967 --> 00:18:15,677

Morirò?

200

00:18:16,261 --> 00:18:17,471

Non oggi.

201

00:18:20,057 --> 00:18:24,019

Jupiter 4 a Jupiter 2. Mi ricevete? Passo.

202

00:18:24,645 --> 00:18:26,730  
Vijay, sono io.

203

00:18:26,814 --> 00:18:28,941  
Non serve che usi quel tono formale.

204

00:18:30,275 --> 00:18:33,028  
Affermativo. Ci vediamo lì?

205

00:18:41,537 --> 00:18:43,038  
Ehi, come va lì?

206

00:18:46,542 --> 00:18:49,837  
Bene, grazie. Mi fa piacere. Io ora esco.

207

00:18:50,796 --> 00:18:51,755  
Ok.

208

00:20:06,288 --> 00:20:09,458  
Mi scusi, Governatore,  
credo di aver perso la testa.

209

00:20:13,962 --> 00:20:16,506  
Avanti. Niente?

210

00:20:17,507 --> 00:20:20,677  
Nemmeno una risatina? Un sorrisino?

211

00:20:20,761 --> 00:20:22,012  
Pensavo fossi uscita.

212

00:20:24,389 --> 00:20:25,307  
Ok.

213

00:20:28,644 --> 00:20:31,563  
Una testa mozzata  
merita almeno un'alzata di occhi.

214

00:20:36,777 --> 00:20:38,779  
Non ne hai costruiti già tre?

215  
00:20:38,862 --> 00:20:40,364  
Puoi lasciarmi in pace?

216  
00:20:42,366 --> 00:20:45,035  
Va bene, come vuoi. Io...

217  
00:20:46,495 --> 00:20:49,289  
Pensavo che, magari,  
volessi imparare a volare.

218  
00:20:56,505 --> 00:20:57,881  
Sì!

219  
00:20:58,548 --> 00:21:02,219  
È pericolosissimo!

220  
00:21:02,302 --> 00:21:03,303  
Sì!

221  
00:21:13,272 --> 00:21:15,399  
È pericolosissimo!

222  
00:21:15,482 --> 00:21:17,025  
Sì!

223  
00:21:18,527 --> 00:21:22,531  
- Sei pronto? Tre, due, uno, fermo.  
- Sì!

224  
00:21:39,298 --> 00:21:40,299  
Stai bene?

225  
00:21:42,175 --> 00:21:43,176  
Tutto bene?

226  
00:21:44,886 --> 00:21:45,804  
Sì!

227  
00:21:46,638 --> 00:21:47,723  
Sì!

228

00:21:53,061 --> 00:21:54,396  
Ehi, cos'è successo?

229

00:21:55,605 --> 00:21:56,690  
Basta così per me.

230

00:21:57,357 --> 00:22:00,110  
No, dobbiamo battere il record.  
Cosa dici?

231

00:22:00,694 --> 00:22:01,653  
Grazie, Penny.

232

00:22:02,946 --> 00:22:06,116  
Ma... per me basta così.

233

00:22:07,659 --> 00:22:08,785  
È stato divertente.

234

00:22:29,139 --> 00:22:31,099  
Mi dispiace che tu sia finito in pezzi,

235

00:22:31,183 --> 00:22:33,477  
ma io ti rimetterò insieme.

236

00:22:34,853 --> 00:22:37,481  
So che non puoi sentirmi. Non sono pazza.

237

00:22:39,566 --> 00:22:43,403  
È che quando passi tanto tempo  
a fingere di essere chi non sei...

238

00:22:44,821 --> 00:22:48,950  
...a volte devi dire le cose a voce alta  
per ricordarti di cos'è vero.

239

00:22:53,914 --> 00:22:55,457  
Non sono la dr.ssa Smith.

240

00:22:56,541 --> 00:22:59,169  
Mi chiamo June Harris.

241

00:23:07,302 --> 00:23:11,515

La verità è...

che non sono diversa dai Robinson.

242

00:23:13,058 --> 00:23:15,018

Voglio lasciarmi il passato alle spalle

243

00:23:16,478 --> 00:23:20,607

e ricominciare da capo... come loro.

244

00:23:24,694 --> 00:23:25,987

La verità è...

245

00:23:28,281 --> 00:23:31,076

...che sarò

un membro produttivo della colonia.

246

00:23:36,581 --> 00:23:41,169

Se il capitano Radic sulla Resolute  
non mi butta fuori dalla camera stagna.

247

00:23:44,798 --> 00:23:46,258

E la verità...

248

00:23:48,385 --> 00:23:50,470

...è che Radic non sembra capire...

249

00:23:51,930 --> 00:23:56,101

...che io sono una brava persona.

250

00:23:59,020 --> 00:24:00,564

Non sono violenta.

251

00:24:02,649 --> 00:24:03,859

Non sono un'assassina...

252

00:24:04,901 --> 00:24:06,319

...come te.

253

00:24:07,487 --> 00:24:08,989

Tu sei stato creato per uccidere.

254

00:24:14,161 --> 00:24:19,791  
La verità è che io non farò  
nessuna delle brutte cose

255

00:24:19,875 --> 00:24:21,376  
che accadranno.

256

00:24:23,587 --> 00:24:25,046  
Le farai tu.

257

00:24:33,889 --> 00:24:35,557  
Sicura che sia qui?

258

00:24:36,474 --> 00:24:37,684  
Guarda sotto il pallone stratosferico.

259

00:24:42,772 --> 00:24:43,732  
Deve essere qui.

260

00:24:48,528 --> 00:24:49,362  
Sì!

261

00:24:50,614 --> 00:24:53,700  
Grandioso. Ok, ora...

262

00:24:59,581 --> 00:25:00,582  
No.

263

00:25:01,166 --> 00:25:02,167  
L'hai sistemata?

264

00:25:06,046 --> 00:25:09,341  
Scusa, pensavo  
che qualcuno potesse sentirci.

265

00:25:10,717 --> 00:25:12,427  
Hai rinunciato a usare la radio?

266

00:25:12,510 --> 00:25:14,387

Ho un problema con l'antenna.

267

00:25:15,055 --> 00:25:15,972  
Cioè?

268

00:25:16,348 --> 00:25:17,557  
È laggiù.

269

00:25:18,225 --> 00:25:19,643  
Sulla sponda.

270

00:25:20,060 --> 00:25:22,729  
L'hai divelta  
nella tua corsa a marcia indietro

271

00:25:22,812 --> 00:25:23,939  
attraverso la foresta.

272

00:25:26,775 --> 00:25:27,859  
Sei stato formidabile.

273

00:25:28,818 --> 00:25:30,195  
Sono d'accordo.

274

00:25:34,991 --> 00:25:36,201  
Ci sono dei cavi?

275

00:25:50,840 --> 00:25:52,509  
Di tutte le volte che Penny doveva

276

00:25:52,592 --> 00:25:54,427  
restare alla Jupiter e non cercarci...

277

00:25:54,511 --> 00:25:58,473  
Sì. Quando torniamo dobbiamo parlarle

278

00:25:58,556 --> 00:26:03,019  
dell'importanza di sapere  
quando non obbedire ai genitori.

279

00:26:09,901 --> 00:26:12,237

Passamelo, va bene?

280

00:26:17,951 --> 00:26:19,494  
Continuiamo a sprofondare.

281

00:26:29,087 --> 00:26:30,171  
Tieni.

282

00:26:31,214 --> 00:26:32,674  
Grazie.

283

00:26:56,364 --> 00:26:57,532  
Maledizione.

284

00:26:58,700 --> 00:27:00,452  
Tu non eri un Navy SEAL?

285

00:27:00,535 --> 00:27:02,996  
Non vi preparate anche  
per situazioni simili?

286

00:27:04,414 --> 00:27:05,707  
Sta' a guardare.

287

00:27:05,790 --> 00:27:07,042  
Mi sto scaldando.

288

00:27:12,255 --> 00:27:14,132  
- Ok.  
- John.

289

00:27:14,215 --> 00:27:15,300  
Stai guardando?

290

00:27:16,134 --> 00:27:17,093  
John.

291

00:27:19,971 --> 00:27:21,348  
John!

292

00:27:23,141 --> 00:27:24,017

Ce l'ho fatta!

293

00:27:26,311 --> 00:27:28,313  
- John, entra.  
- Cosa?

294

00:27:28,396 --> 00:27:29,981  
È troppo tardi, entra.

295

00:27:31,858 --> 00:27:33,401  
- Cavoli.  
- Andiamo.

296

00:27:33,485 --> 00:27:34,402  
Dannazione.

297

00:27:53,880 --> 00:27:55,173  
Ok.

298

00:28:00,970 --> 00:28:02,514  
Quanto carburante abbiamo perso?

299

00:28:04,099 --> 00:28:06,768  
Non so. Non ha importanza.

300

00:28:10,230 --> 00:28:13,024  
È troppo presto per chiedere  
se camminerò di nuovo?

301

00:28:15,068 --> 00:28:18,488  
Al nostro ritorno,  
potrò visitarti per bene.

302

00:28:22,909 --> 00:28:24,160  
Non fa niente.

303

00:28:24,953 --> 00:28:27,455  
Conosco un ingegnere che realizza protesi.

304

00:28:28,748 --> 00:28:30,792  
Mi stamperà un bel paio di gambe.

305

00:28:34,087 --> 00:28:35,588  
E tu m'insegnerai a fare surf.

306

00:28:49,561 --> 00:28:50,770  
Gli hai salvato la vita.

307

00:28:52,605 --> 00:28:54,607  
Ho solo dato gas.

308

00:28:57,152 --> 00:28:59,404  
Mi dispiace per i soldi.

309

00:29:01,531 --> 00:29:02,490  
Anche a me.

310

00:29:15,795 --> 00:29:18,590  
Abbiamo abbastanza carburante  
per lasciare il pianeta?

311

00:29:19,799 --> 00:29:20,800  
Non per tutti.

312

00:29:46,326 --> 00:29:48,661  
Cosa posso fare per aiutare?

313

00:29:51,122 --> 00:29:52,999  
Tu odi costruire modellini.

314

00:29:53,082 --> 00:29:57,253  
Sì, perché sono una noia mortale.  
Ma voglio provarci.

315

00:29:58,379 --> 00:30:04,719  
Ok. "Staccare il pannello principale a L  
dal foglio componenti A.

316

00:30:04,803 --> 00:30:08,932  
Piegare ciascuna delle sei  
cerniere verticali sul componente."

317

00:30:10,391 --> 00:30:14,103

Ci credo che ci metti tanto.  
Stai unendo le parti sbagliate.

318

00:30:28,660 --> 00:30:31,162  
Volevo fare qualcosa che me lo ricordasse.

319

00:30:35,416 --> 00:30:36,835  
È normale che ti manchi.

320

00:30:38,962 --> 00:30:40,296  
Era anche mio amico.

321

00:30:49,430 --> 00:30:53,726  
Improvvisiamo alla cieca  
o c'è una logica in questa follia?

322

00:30:56,688 --> 00:30:58,231  
Sì.

323

00:30:59,023 --> 00:31:01,526  
Pensavo di usare queste per le mani.

324

00:31:01,609 --> 00:31:06,155  
Sì, mi piace. Ma serve qualcosa di grosso.

325

00:31:06,239 --> 00:31:08,116  
Forse questo?

326

00:31:18,543 --> 00:31:20,253  
Andiamo, ricomponiti.

327

00:31:26,175 --> 00:31:29,762  
È quello che ha fatto Will,  
quindi perché non funziona?

328

00:31:36,728 --> 00:31:38,521  
Che altro vuoi da me?

329

00:31:47,572 --> 00:31:51,534  
- Funzionerà?  
- In teoria.

330

00:31:51,618 --> 00:31:56,414  
Il cavo che hai lanciato all'albero  
è un conduttore.

331

00:31:56,497 --> 00:31:58,374  
Oddio, che caldo.

332

00:31:59,626 --> 00:32:01,252  
Dovrebbe fare da antenna

333

00:32:01,336 --> 00:32:05,798  
se riusciamo a creare  
un collegamento stabile per il segnale.

334

00:32:28,071 --> 00:32:29,489  
È un azzardo.

335

00:32:32,533 --> 00:32:34,077  
Sai cosa mi ricorda?

336

00:32:34,744 --> 00:32:35,828  
Cosa?

337

00:32:35,912 --> 00:32:39,332  
L'appartamento a Glendale  
con l'aria condizionata rotta.

338

00:32:39,415 --> 00:32:41,584  
- Lì faceva più caldo.  
- Già.

339

00:32:41,668 --> 00:32:43,378  
E puzzava di più.

340

00:32:45,213 --> 00:32:49,217  
Quanti fine settimana abbiamo passato  
al centro commerciale per rinfrescarci?

341

00:32:49,300 --> 00:32:52,095  
Non avevo mai mangiato tanti pretzel.

342

00:32:54,889 --> 00:32:58,768  
Hai un dottorato in ingegneria.  
Potevi sistemare il condizionatore.

343  
00:32:59,644 --> 00:33:02,939  
Ai bambini piacevano i pretzel.  
Ci divertivamo.

344  
00:33:16,369 --> 00:33:17,704  
Sai, quando...

345  
00:33:19,330 --> 00:33:21,833  
Quando tutto è andato a rotoli...

346  
00:33:22,834 --> 00:33:25,753  
...e io mi sono riarruolato...

347  
00:33:27,672 --> 00:33:28,840  
Non devi parlarne.

348  
00:33:28,923 --> 00:33:30,383  
Pensavo fosse la cosa giusta.

349  
00:33:30,466 --> 00:33:32,468  
L'avevi chiarito.

350  
00:33:32,552 --> 00:33:34,095  
Beh, mi sbagliavo.

351  
00:33:37,890 --> 00:33:39,392  
Me ne pento.

352  
00:33:41,686 --> 00:33:43,229  
Sai...

353  
00:33:44,188 --> 00:33:46,024  
...alcune cose si imparano col tempo

354  
00:33:46,107 --> 00:33:49,694  
e altre devi sbatterci contro.

355

00:33:53,239 --> 00:33:57,118  
Quando mi hai chiamato  
per dirmi che prendevi i ragazzi

356  
00:33:58,995 --> 00:34:00,496  
per iniziare una nuova vita...

357  
00:34:06,544 --> 00:34:08,254  
...allora ho capito.

358  
00:34:13,092 --> 00:34:14,093  
Ehi.

359  
00:34:16,429 --> 00:34:19,098  
Mi dispiace.  
Ho detto qualcosa di sbagliato?

360  
00:34:27,940 --> 00:34:31,527  
Volevo così tanto andare nello spazio

361  
00:34:31,611 --> 00:34:36,532  
e non riuscivo a immaginare di rimanere  
sulla Terra per come stavano le cose.

362  
00:34:39,535 --> 00:34:42,663  
Ci ha provato, ma non ce l'ha fatta.

363  
00:34:44,540 --> 00:34:45,708  
Will?

364  
00:34:47,376 --> 00:34:48,753  
Non ha passato il test.

365  
00:34:52,298 --> 00:34:53,716  
Non capisco.

366  
00:34:56,135 --> 00:34:58,930  
Ho barato per farlo salire sulla Resolute.

367  
00:35:01,182 --> 00:35:04,310  
Se non fosse stato per me,  
nessuno di noi sarebbe qui ora.

368

00:35:05,853 --> 00:35:06,854

Ehi.

369

00:35:10,608 --> 00:35:12,860

Volevi una vita migliore  
per i nostri ragazzi.

370

00:35:15,154 --> 00:35:18,282

Hai fatto ciò che ogni madre  
avrebbe voluto,

371

00:35:18,366 --> 00:35:20,576

ma che solo tu potevi fare.

372

00:35:45,852 --> 00:35:49,814

Secondo di tre maschi, eh?  
Deve essere stato un caos in casa.

373

00:35:49,897 --> 00:35:50,857

Sì.

374

00:35:51,524 --> 00:35:53,359

Il frigo era sempre vuoto.

375

00:35:54,402 --> 00:35:58,197

Lottavamo per il telecomando.  
Le solite cose.

376

00:35:58,281 --> 00:36:00,032

Hai buoni rapporti coi tuoi fratelli?

377

00:36:01,117 --> 00:36:02,910

Sì, siamo molto uniti.

378

00:36:06,789 --> 00:36:11,335

Phil è già alla colonia  
con la sua terribile moglie.

379

00:36:13,129 --> 00:36:16,007

Mio fratello maggiore, Kai,  
è bloccato qui con me.

380  
00:36:23,514 --> 00:36:26,976  
Puoi spegnere l'aria condizionata?  
Fa un po' freddo qui.

381  
00:36:29,228 --> 00:36:30,479  
Non ho acceso l'aria.

382  
00:36:34,734 --> 00:36:36,819  
Sta andando in shock.  
Mi serve una coperta.

383  
00:36:50,166 --> 00:36:51,125  
Ok.

384  
00:36:58,799 --> 00:36:59,634  
Ok.

385  
00:37:02,011 --> 00:37:03,471  
No.

386  
00:37:04,764 --> 00:37:05,973  
Ok.

387  
00:37:14,732 --> 00:37:16,651  
Dai.

388  
00:37:18,778 --> 00:37:19,904  
Dai, Evan.

389  
00:37:22,698 --> 00:37:24,909  
No. Evan.

390  
00:37:24,992 --> 00:37:26,535  
D'accordo.

391  
00:38:10,079 --> 00:38:11,455  
Victor, rispondi.

392  
00:38:17,628 --> 00:38:18,879  
Che c'è?

393

00:38:26,512 --> 00:38:27,346  
Evan è morto.

394

00:38:42,320 --> 00:38:44,864  
Abbiamo sacrificato  
il carburante per niente.

395

00:39:10,556 --> 00:39:11,766  
Ottimo.

396

00:39:12,433 --> 00:39:13,267  
Ok.

397

00:39:17,897 --> 00:39:23,861  
Staccherò un'altra batteria  
per collegarla alla radio.

398

00:39:35,706 --> 00:39:36,540  
Maureen.

399

00:39:41,087 --> 00:39:42,171  
Quindi?

400

00:39:45,299 --> 00:39:48,260  
Se resiste allo spazio,  
resisterà al bitume.

401

00:39:49,887 --> 00:39:52,473  
- Ce n'è solo uno.  
- Sì.

402

00:39:55,351 --> 00:39:57,853  
Sto sistemando la radio.  
Smettila di distrarmi.

403

00:39:57,937 --> 00:39:59,397  
Maureen, ascoltami.

404

00:39:59,480 --> 00:40:02,233  
Da quanto stiamo respirando quest'aria?

405

00:40:02,316 --> 00:40:04,819  
Stiamo accumulando anidride carbonica,

406

00:40:04,902 --> 00:40:07,363  
e potremmo svenire. Se sveniamo, moriremo.

407

00:40:07,446 --> 00:40:10,616  
- John.  
- Aprirò il portellone e tu uscirai.

408

00:40:10,699 --> 00:40:13,911  
Se lo apri,  
il Chariot si riempirà di bitume.

409

00:40:13,994 --> 00:40:15,413  
Non sopravvivrà.

410

00:40:15,496 --> 00:40:16,872  
Ma tu sì.

411

00:40:18,541 --> 00:40:21,252  
- Non posso farlo.  
- Sì, invece.

412

00:40:23,045 --> 00:40:26,215  
Non mi arrendo. Da quando ti arrendi tu?

413

00:40:26,298 --> 00:40:30,511  
Questo non è arrendersi.  
Ti sto salvando la vita.

414

00:40:32,721 --> 00:40:34,140  
No.

415

00:40:34,223 --> 00:40:35,599  
Maureen.

416

00:40:37,226 --> 00:40:39,061  
Mettiti questa tuta.

417

00:40:39,145 --> 00:40:40,896

Torna dai nostri figli.

418

00:40:41,647 --> 00:40:43,858  
E portali via da questo pianeta.

419

00:40:45,484 --> 00:40:46,485  
Va bene?

420

00:40:49,530 --> 00:40:50,448  
Va bene?

421

00:41:37,578 --> 00:41:40,206  
Quando aprirò il portellone,

422

00:41:40,289 --> 00:41:42,333  
verrai colpita  
da una tonnellata di bitume.

423

00:41:42,416 --> 00:41:46,045  
Mi metterò sotto di te  
e farò di tutto per aiutarti a uscire.

424

00:41:49,715 --> 00:41:51,258  
Non penso di potercela fare.

425

00:41:51,342 --> 00:41:54,053  
Ehi. Puoi farcela.

426

00:41:54,637 --> 00:41:55,638  
Puoi farcela.

427

00:41:57,056 --> 00:42:00,643  
Sei la persona più forte  
e coraggiosa che conosca.

428

00:42:02,645 --> 00:42:05,898  
Vorrei non aver sprecato  
tanto tempo a odiarti.

429

00:42:07,274 --> 00:42:10,277  
Vorrei fare un ultimo giro  
al centro commerciale con voi.

430

00:42:12,154 --> 00:42:13,781  
Maureen...

431

00:42:13,864 --> 00:42:14,990  
No.

432

00:42:15,074 --> 00:42:16,075  
Ti amo.

433

00:42:19,828 --> 00:42:21,789  
Andiamo. È ora.

434

00:42:23,749 --> 00:42:26,418  
Mettiti questo. Avanti.

435

00:42:28,879 --> 00:42:30,214  
Ecco, ti aiuto.

436

00:42:37,346 --> 00:42:39,098  
Senti.

437

00:42:40,933 --> 00:42:44,728  
Quando aprirò il portellone,  
tu corri come se avessi il fuoco addosso.

438

00:42:44,812 --> 00:42:46,981  
E non guardarti indietro.

439

00:42:47,064 --> 00:42:48,274  
Andiamo.

440

00:42:58,158 --> 00:43:00,035  
Aspetta, fermo.

441

00:43:01,370 --> 00:43:02,705  
- Che c'è?  
- Toglimelo.

442

00:43:06,375 --> 00:43:07,209  
Cosa?

443

00:43:07,293 --> 00:43:09,044  
Il Chariot è a tenuta stagna.

444

00:43:09,128 --> 00:43:12,590  
Se creiamo abbastanza pressione,  
possiamo spostare il bitume.

445

00:43:12,673 --> 00:43:13,882  
Con cosa?

446

00:43:13,966 --> 00:43:16,093  
Con l'elio. Del pallone stratosferico.

447

00:43:20,514 --> 00:43:24,935  
Non capisco. Arriveremo in superficie,  
ma saremo bloccati nel bitume.

448

00:43:25,019 --> 00:43:29,148  
Ricordi quando Penny aveva due anni  
e le comprammo quel tunnel...

449

00:43:29,231 --> 00:43:31,692  
- Sì.  
- ...e lei ci gattonava dentro?

450

00:43:31,775 --> 00:43:33,360  
Faremo lo stesso col pallone.

451

00:43:33,444 --> 00:43:35,154  
Il nostro peso ci trascinerà giù.

452

00:43:35,237 --> 00:43:37,573  
Possiamo gattonare fino alla sponda.

453

00:43:37,656 --> 00:43:39,325  
Perché non ci ho pensato prima?

454

00:43:39,408 --> 00:43:41,827  
In effetti era così ovvio.

455

00:45:40,279 --> 00:45:41,530  
Ti amo anch'io.

456  
00:46:15,439 --> 00:46:17,065  
Porto la cisterna alla mia Jupiter.

457  
00:46:17,149 --> 00:46:19,651  
Ci vediamo domani per valutare le opzioni.

458  
00:46:20,319 --> 00:46:21,653  
Ricevuto.

459  
00:46:34,374 --> 00:46:36,835  
Pensavo davvero di poterlo salvare.

460  
00:46:36,919 --> 00:46:39,463  
Hai fatto il possibile, dr.ssa Robinson.

461  
00:46:46,470 --> 00:46:49,056  
Devo andare a dire a suo fratello  
cos'è successo.

462  
00:46:49,973 --> 00:46:50,808  
Ti accompagno.

463  
00:47:12,996 --> 00:47:14,957  
Sapevo che saresti tornato sano e salvo.

464  
00:47:15,040 --> 00:47:16,917  
Sono felice di vederti.

465  
00:47:24,967 --> 00:47:25,884  
Victor?

466  
00:47:28,345 --> 00:47:31,181  
Andrà tutto bene. Te lo assicuro.

467  
00:47:36,395 --> 00:47:37,938  
Ce l'avevamo.

468  
00:47:39,731 --> 00:47:41,191

Più che abbastanza.

469

00:47:41,275 --> 00:47:42,234  
Cos'è successo?

470

00:47:44,236 --> 00:47:46,863  
C'è stato un incidente.  
L'abbiamo perso tutto.

471

00:47:49,199 --> 00:47:50,242  
Quasi tutto.

472

00:47:53,537 --> 00:47:55,956  
Dovremo rimanere qui un altro po'.

473

00:47:56,039 --> 00:47:57,583  
Quanto tempo?

474

00:47:58,375 --> 00:48:02,337  
Non lo so. Resteremo qui  
finché non troveremo una soluzione.

475

00:48:06,592 --> 00:48:08,802  
C'è una cosa che devo dirti.

476

00:48:15,851 --> 00:48:18,312  
Va bene, guarda qui.

477

00:48:19,313 --> 00:48:20,355  
Un mini Will.

478

00:48:21,189 --> 00:48:23,525  
- Sono io, quello?  
- Beh...

479

00:48:25,611 --> 00:48:26,445  
Cannibale.

480

00:48:28,614 --> 00:48:29,865  
Ma è così buono.

481

00:48:31,491 --> 00:48:33,410  
Mangeresti davvero tuo fratello?

482  
00:48:33,827 --> 00:48:36,246  
Sì, se si rendesse necessario.

483  
00:48:37,080 --> 00:48:39,374  
Non siamo a corto di scorte.

484  
00:48:42,252 --> 00:48:45,172  
Parla Will Robinson  
del 24° Gruppo Colonizzatori.

485  
00:48:46,089 --> 00:48:51,762  
Sto registrando questo video  
perché sembro essere il primo umano

486  
00:48:52,346 --> 00:48:55,390  
a scoprire prove  
dell'esistenza di un'intelligenza aliena.

487  
00:48:58,727 --> 00:49:00,854  
Sembra si sia schiantata con noi.

488  
00:49:01,396 --> 00:49:04,191  
Perché? Non so perché.

489  
00:49:06,902 --> 00:49:08,528  
Sembra si sia schiantata con noi.

490  
00:49:09,488 --> 00:49:12,658  
Perché? Non so perché.

491  
00:49:12,741 --> 00:49:15,327  
Non so nemmeno  
perché noi ci siamo schiantati.

492  
00:49:55,867 --> 00:49:58,412  
Ti ha detto quanto manca  
alla morte del pianeta?

493  
00:50:01,331 --> 00:50:02,374

No.

494

00:50:12,009 --> 00:50:12,843

Vijay...

495

00:50:15,470 --> 00:50:16,763

Prepara la Jupiter.

496

00:50:18,807 --> 00:50:20,934

Ce ne andiamo da questo maledetto pianeta.

**N** SERIES

L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.